

服務焦點 SERVICE FOCUS

16.12 廣華醫院 —— 香港中文大學 中醫藥臨床研究服務中心 20周年晚宴

東華三院日前舉辦晚宴慶祝廣華醫院 —— 香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心成立20周年。董事局成員藉此機會感謝中醫服務單位同事在過去一年的奉獻和辛勤工作，特別是疫情期間緊守崗位，盡心為社區服務。

20th Anniversary Celebration for KRSC

The Group held a celebratory dinner for the 20th anniversary of Kwong Wah Hospital – The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre (KRSC) earlier in the month. Board Members took this opportunity to express appreciation to the Chinese medicine staff for their dedication and hard work in the past year, especially for their commitment on serving the community during the pandemic.



董事局成員進行祝酒儀式。
Board Members had a wine toasting ceremony.



譚鎮國主席為晚宴致辭。
Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman, gave a speech at the dinner.

16.12



鄧明慧副主席（右二）與宏利香港企業傳訊部高級總監甘芷敏女士（左一）為老友記送上暖風機，祝福他們有一個愉快的聖誕。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Vice-Chairman, and Ms. Jacqueline KAM (left 1), Senior Director, Corporate Communications of Manulife Hong Kong, distributed mini-heaters to the elderly and wished them a joyful Christmas.

宏利「億步送暖」長者活動

感謝宏利人壽保險（國際）有限公司（宏利）在東華三院梁顯利長者日間服務中心舉辦宏利「億步送暖」長者活動，除了安排義工帶領一班老友記練習手指棒運動外，更捐贈1,000部暖風機予本院服務的獨居長者，為他們在寒冬中送上溫暖。

Manulife Volunteer Event for the Elderly

Our heartfelt thanks go to Manulife (International) Limited ("Manulife") for organising Manulife "MOVE for GOOD" programme at TWGHs Henry G. Leong Community Support Centre for the Elderly. Apart from having volunteers to do finger movement exercises with the elderly, Manulife also donated 1,000 mini-heaters to the singleton elderly served by TWGHs, bringing them a winter full of warmth.

活動消息 LATEST NEWS

22.12

金花清感顆粒捐贈儀式

在譚鎮國主席的引薦以及中國農業生態有限公司的支持下，本院誠蒙聚協昌（北京）藥業有限公司及冠邦國際有限公司慷慨捐出3,000盒金花清感顆粒，增強大家在疫情下的抵抗力。

Donation Ceremony of Jin Hua Qing Gan Granule

With the referral from Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman and support from China Eco-Farming Limited, Beijing Xiehe Pharmaceutical Co., Ltd. and Top Empire International Limited generously donated 3,000 boxes of Jin Hua Qing Gan Granule to TWGHs to help strengthening one's immune system under the pandemic.



譚鎮國主席（左二）代表東華三院感謝聚協昌（北京）藥業有限公司主席汪曉峰先生（左一）、冠邦國際有限公司董事總經理吳康然先生（右二），以及中國農業生態有限公司執行董事蘇達文先生（右一）。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 2), the Chairman, expressed gratitude on behalf of TWGHs to Mr. Danny WONG (left 1), Chairman of Beijing Xiehe Pharmaceutical Co., Ltd., Mr. Ian NG (right 2), Managing Director of Top Empire International Limited and Mr. David SO (right 1), Executive Director of China Eco-Farming Limited.

30.11

「共『融』長南坪·共『溶』卡路里」 慈善活動支票及獎項頒贈典禮

衷心感謝警務處水警海港警區向東華三院捐出於「共『融』長南坪·共『溶』卡路里」慈善活動中的163,180元善款。活動早前由水警海港警區主辦，旨在鼓勵離島居民多進行中等強度以上的運動，並以手機應用程式記錄團體及個人參加者所燃燒之卡路里，轉化為善款以支持本院拓展各項服務。

東華三院主席譚鎮國先生（左二）在行政總監蘇祐安先生（左一）的陪同下，接收由水警總區指揮官莊定賢先生（左三）、副指揮官劉經倫先生（右二），以及水警海港警區指揮官謝啟成先生（右一）致送的善款支票。

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 2), TWGHs Chairman, accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, received a cheque from Mr. David JORDAN (left 3), Regional Commander Marine, Mr. LAU King Lun (right 2), Deputy Regional Commander Marine, and Mr. Kevin JACOBS (right 1), Marine Port District Commander.



“Islands District Burn Calories Challenge” Charity Campaign Cheque and Award Presentation Ceremony

Our sincere gratitude goes to the Marine Port District, Hong Kong Police Force for donating HK\$163,180 raised in the charity campaign “Islands District Burn Calories Challenge.” Organised by the Marine Port District, the Campaign aimed to encourage those living and working in the Islands District to perform more moderate-intensity exercises. Calories burnt recorded in the mobile app by group and individual sponsors were turned to monetary donations in support of the development of various TWGHs services.



一眾嘉賓、善長及活動參加者聚首一堂，共同分享投入運動和慈善的喜悅。
Guests, donors and participants shared the joy of doing exercise and charity.